

Anonymizované znenie

Preklad

C-527/18 – 1

Vec C-527/18

Návrh na začatie prejudiciálneho konania

Dátum podania:

13. august 2018

Vnútroštátny súd:

Bundesgerichtshof

Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

21. jún 2018

Žalobca a navrhovateľ v konaní o opravnom prostriedku „Revision“:

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

Žalovaná a odporkyňa v opravnom prostriedku „Revision“:

KIA Motors Corporation

BUNDESGERICHTSHOF (Spolkový súdny dvor, Nemecko)

UZNESENIE

[omissis]

vyhlásené 21. júna 2018

[omissis]

vo veci

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V., [omissis] Ratingen,

žalobca a navrhovateľ v konaní o opravnom prostriedku „Revision“,

[omissis]

proti

KIA Motors Corporation, [omissis] Seoul, Kórejská republika,

žalovaná a odporkyňa v konaní o opravnom prostriedku „Revision“,

[omissis]

I. občianskoprávny senát Bundesgerichtshof (Spolkový súdny dvor) [omissis]

rozhodol:

I. Konanie sa prerušuje.

II. Súdnemu dvoru Európskej únie sa na výklad článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel (Ú. v. EÚ L 171, 2007, s. 1) na prejudiciálne konanie predkladajú nasledujúce otázky:

1. Má výrobca poskytnúť informácie, ktoré má zabezpečiť nezávislým prevádzkovateľom podľa článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe?
2. Dochádza k diskriminácii nezávislých prevádzkovateľov zakázanej článkom 6 ods. 1 prvou vetou nariadenia (ES) č. 715/2007, ak výrobca zapojením poskytovateľa informačných

služieb vytvorí nový informačný kanál pre predaj originálnych náhradných dielov autorizovanými predajcami a opravovňami?

Odôvodnenie:

- 1 A. Žalobca je obchodné združenie pre veľkoobchod s automobilovými dielmi. Žalovaná je výrobcom vozidiel so sídlom v Južnej Kórei. Vozidlá vyrábané žalovanou obsahujú identifikačné číslo vozidla. V databáze, ktorú prevádzkuje podnik koncernovo prepojený so žalovanou, sú pod identifikačným číslom vozidla uložené komponenty vstavané v predmetnom vozidle. Za poplatok si užívatelia môžu cez internetový portál („KIA Global Service Way“) pozrieť dáta uložené k jednotlivým identifikačným číslam vozidla. Tento prístup na čítanie dát sa poskytuje jednak so žalovanou zmluvne prepojeným opravovňam a jednak nezávislým prevádzkovateľom. Týmto spôsobom môžu dielne zistiť, aké originálne náhradné diely potrebujú pre opravu.
- 2 Žalobca zastáva názor, že žalovaná musí jemu a jeho členom poskytnúť elektronický prístup k súboru údajov prepojených s identifikačnými číslami vozidla nad rozsah jednoduchého individuálneho prístupu na čítanie, aby mohli byť dáta nezávislých výrobcov náhradných dielov spracované a opravovne mohli mať pri prepojení s identifikačným číslom vozidla k dispozícii alternatívne zoznamy dielov.
- 3 Žalobca navrhuje, aby žalovaná bola zaviazaná nezávislým prevádzkovateľom poskytnúť dáta na identifikáciu dielov vozidla vstavaných do jej vozidiel v elektronickej podobe na účely elektronickeho spracovania dát na požiadanie aspoň za adekvátne a primeraný poplatok.
- 4 Landgericht (Krajinský súd, Nemecko) žalobe v zmysle návrhov žalobcu vyhovel [omissis]. Proti tomu podala žalovaná odvolanie. Žalobca obhajoval prvostupňový rozsudok pod podmienkou, že z výroku rozsudku sa vypustia slová „adekvátne a primeraný“. Odvolací súd žalobu zamietol [omissis]. Opravným prostriedkom „Revision“ dovoľeným odvolacím súdom, ktorého zamietnutie žalovaná navrhuje, žalobkyňa ďalej uplatňuje svoj návrh podaný v odvolacej inštancii.
- 5 B. Úspech opravného prostriedku „Revision“, ktorý podala žalobkyňa, závisí od výkladu článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel. Pred rozhodnutím o opravnom prostriedku sa preto konanie prerušuje a podľa článku 267 ods. 1 písm. b) a ods. 3 ZFEÚ sa Súdnemu dvoru Európskej únie predkladá návrh na začatie prejudiciálneho konania.
- 6 I. Odvolací súd považoval žalobu za nedôvodnú a uviedol k tomu:
- 7 Žalovaná poskytnutím prístupu na čítanie dát neporušila článok 6 ods. 1 prvú vetu nariadenia (ES) č. 715/2007. Nezávislým prevádzkovateľom poskytuje – ako tento predpis vyžaduje – prístup k informáciám o opravách a údržbe ľahko a rýchlo

dostupným spôsobom. Prístup na čítanie spĺňa aj požiadavku neobmedzeného prístupu v podobe štandardizovaného formátu. Podľa tohto ustanovenia žalobkyňa nemôže požadovať, aby jej pomocou rozhrania databázy bol poskytnutý prístup k nespracovaným údajom, aby dáta mohla úplne načítať a automaticky ďalej spracovať. Zaisťovaný musí byť iba prístup do databázy, ktorý žalovaná pomocou prístupu na čítanie zabezpečuje. Nedochádza k žiadnej diskriminácii nezávislých prevádzkovateľov.

- 8 II. Žaloba je podľa § 8 ods. 1 prvej vety Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (zákon o nekalej súťaži; ďalej len „UWG“) dôvodná, ak sú dané predpoklady porušenia § 4 bodu 11 UWG v predchádzajúcom znení/§ 3a UWG v novom znení v spojení s článkom 6 ods. 1 prvou vetou nariadenia (ES) č. 715/2007. Odvolací súd oprávnene považoval žalobkyňu za aktívne legitimovanú a článok 6 ods. 1 prvú vetu nariadenia (ES) č. 715/2007 za predpis trhového správania (pozri k tomu B II 1 a 2). Úspech opravného prostriedku „Revision“ podaného žalobkyňou závisí od toho, či článok 6 ods. 1 prvá veta nariadenia (ES) č. 715/2007 sa má vykladať tak, že výrobca nezávislým prevádzkovateľom podľa tohto predpisu musí poskytnúť informácie, ktoré má zabezpečiť, v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe (prvá prejudiciálna otázka, pozri k tomu B II 3). Úspech opravného prostriedku „Revision“ ďalej závisí od rozsahu pôsobnosti zákazu diskriminácie upraveného v tomto predpise (druhá prejudiciálna otázka, pozri k tomu B II 4).
- 9 1. Opravným prostriedkom „Revision“ sa nevystupuje proti predpokladu odvolacieho súdu, že žalobkyňa je podľa § 8 ods. 3 bodu 2 UWG aktívne legitimovaná. Toto hodnotenie nie je v rámci opravného prostriedku „Revision“ spochybnené.
- 10 2. Význam má aj posúdenie odvolacieho súdu týkajúce sa charakteru článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 ako predpisu upravujúceho trhové správanie v zmysle § 4 bodu 11 UWG predchádzajúceho znenia/§ 3a UWG nového znenia, ktoré sa v opravnom prostriedku „Revision“ pre ňu rovnako považuje za priaznivé. Žalovaná neúspešne uvádza, že dodržiavanie povinnosti poskytovania informácií o opravách a údržbe je samo o sebe úlohou inštitúcií členských štátov a pomocou skutkovej podstaty porušenia zákonnej povinnosti sa nemôže nekalosúťažne uplatňovať. Možnosť inštitúcií členských štátov uložiť sankcie pri porušení nariadenia nevylučuje uplatnenie § 3a UWG [omissis].
- 11 3. Úspech opravného prostriedku „Revision“ podaného žalobkyňou závisí od otázky, ktorá si z hľadiska práva Únie vyžaduje vyjasnenie, či sa článok 6 ods. 1 prvá veta nariadenia (ES) č. 715/2007 má vykladať v tom zmysle, že výrobca musí nezávislým prevádzkovateľom podľa tohto predpisu poskytnúť informácie, ktoré má zabezpečiť, v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe (prvá prejudiciálna otázka).
- 12 Podľa článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 výrobcovia zabezpečia pre nezávislých prevádzkovateľov neobmedzený a štandardizovaný

prístup k informáciám o opravách a údržbe vozidiel na svojich internetových stránkach v štandardizovanom formáte, ľahko a rýchlo dostupným spôsobom, ktorý je nediskriminačný v porovnaní s poskytovaním informácií a prístupom, ktorý poskytujú autorizovaným predajcom a opravovniam.

- 13 a) Porušenie článku 6 nariadenia (ES) č. 715/2007 nie je – oproti názoru žalovanej – už preto vylúčené, pretože typové schválenie ES udelené podľa článku 10 nariadenia legalizuje informačný systém prevádzkovaný žalovanou.
- 14 aa) Porušenie pravidla trhového správania podľa § 4 bodu 11 UWG v predchádzajúcom znení/§ 3a UWG v novom znení neprichádza do úvahy, ak príslušná správna inštitúcia vydala účinný správny akt, ktorý výslovne umožnil namietané trhové správanie [*omissis*].
- 15 bb) Typové schválenie ES podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 715/2007 nie je správny akt, ktorý v tomto zmysle legalizuje tu zmienené trhové správanie. Pre udelenie povolenia je síce podľa článku 6 ods. 7 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 potrebné preukázať dodržanie pravidiel o prístupe k informáciám o opravách a údržbe. Nedodržanie týchto predpisov ale neodporuje udeleniu povolenia, ako to vyplýva z okolností, že výrobca môže tento dôkaz podľa článku 6 ods. 7 druhej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 doložiť v rámci lehoty šiestich mesiacov po udelení povolenia. Už táto úprava ukazuje, že typové schválenie ES v súvislosti s dodržaním povinnosti poskytovať informácie nedokazuje vypustenie účinku legalizácie. Takýto účinok je vylúčený aj vzhľadom na to, že poskytnuté informácie podľa bodu 2.1 ods. 4 prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 sa po udelení povolenia pravidelne aktualizujú.
- 16 b) Úspech opravného prostriedku „Revision“ závisí od odpovede na otázku, či spôsob poskytovania informácií zvolený žalovanou zodpovedá článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007.
- 17 aa) Odvolací súd uznal, že žalovaná nezávislým prevádzkovateľom v zmysle článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 na svojich internetových stránkach zabezpečuje prístup k informáciám o opravách a údržbe. Na svojej internetovej stránke prípadným používateľom za poplatok poskytuje informačný portál, na ktorom sa dajú vyhľadávať vozidlá pomocou zadania identifikačného čísla vozidla a zistiť náhradné diely. Toto posúdenie nie je opravným prostriedkom „Revision“ napadnuté a neukazuje na žiadnu právnu chybu.
- 18 bb) Otázne je, či žalovaná v zmysle článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 pomocou štandardizovaného formátu poskytuje neobmedzený a štandardizovaný prístup. Tu vzniká otázka, ktorú z pohľadu práva Únie nie je možné zodpovedať bez pochybností, či článok 6 ods. 1 prvá veta nariadenia (ES) č. 715/2007 sa má vykladať v tom zmysle, že žalovaná musí nezávislým prevádzkovateľom poskytnúť informácie, ktoré má zabezpečiť, v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe.

- 19 (1) V opravnom prostriedku „Revision“ sa uvádza, že z požiadavky štandardizovaného formátu poskytnutia informácií upravenej v článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 sa usudzuje, že udelenie informácií sa musí uskutočniť spôsobom umožňujúcim ďalšie elektronické spracovanie a poskytnutie prístupu na čítanie na domovskej stránke nepostačuje.
- 20 Štandardizovaný formát je podľa zmyslu slova jednotné štruktúrované spracovanie. Informácie na internetovej stránke môžu byť štruktúrované spracované, aj keď nie sú prístupné ďalšiemu elektronickému spracovaniu. V prejednávanej veci by potom požiadavka štandardizovaného formátu mohla byť splnená.
- 21 (2) Z odvolania sa na formát OASIS v článku 6 ods. 1 druhej vety a odôvodnenia 8 nariadenia (ES) č. 715/2007 by povinnosť poskytnutia informácií v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe nemohla vyplývať.
- 22 Podľa článku 6 ods. 2 druhej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 by poskytované informácie mali byť k dispozícii v štandardizovanom formáte zatiaľ podľa technických predpisov formátu OASIS. V odôvodnení 8 piatej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 sa uvádza, že by najprv bolo vhodné ako podmienku uložiť uplatnenie technických špecifikácií formátu OASIS.
- 23 V opravnom prostriedku „Revision“ sa tvrdí, že formát OASIS predpokladá výmenu dát a tým aj používateľské rozhranie. Senát podávajúcí tento návrh však naopak zastáva názor odvolacieho súdu, ktorý uznáva, že OASIS sa netýka technického postupu pri výmene dát a nepredpisuje, aby k nej došlo pomocou elektronického užívateľského rozhrania.
- 24 Pri formáte OASIS ide o technickú špecifikáciu pre poskytovanie informácií výrobcom na internete. OASIS pritom stanovuje terminológiu metadát, aby bolo možné nájsť určitú informáciu (napr. o pohonnej látke – benzíne alebo naftu) nezávisle od označenia zvoleného výrobcom pod jednotným pojmom. V časti 7, riadok 593 a nasl. dokumentu OASIS SC2-D5 uvedeného v poznámke pod čiarou k článku 6 ods. 1 druhej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 sa k tomu uvádza, že podrobnosti implementovania internetovej ponuky a formulovanie, prenos a výklad informácií leží mimo rozsahu pôsobnosti špecifikácií OASIS. Tieto špecifikácie sa teda nevzťahujú na otázku, či musí byť pripravené elektronické užívateľské rozhranie.
- 25 (3) Z odôvodnenia 8 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 a odôvodnenia 12 nariadenia (EÚ) č. 566/2011 sa v súvislosti s požiadavkou ďalšieho elektronického spracovania nedajú odvodiť žiadne záchytné body.
- 26 Podľa odôvodnenia 8 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 je na zlepšenie fungovania vnútorného trhu, najmä pokiaľ ide o voľný pohyb tovaru, slobodu usadiť sa a slobodu poskytovania služieb, nevyhnutný neobmedzený prístup k informáciám o opravách vozidiel prostredníctvom štandardizovaného formátu, ktorý sa dá použiť na vyhľadávanie technických informácií a účinná hospodárska

súťaž na trhu informačných služieb týkajúcich sa opráv a údržby vozidiel. Odôvodnenie 12 nariadenia (EÚ) č. 566/2011 uvádza, že s cieľom zaručiť efektívnu hospodársku súťaž na trhu s informačnými systémami opráv a údržby vozidiel, ako aj s cieľom ujasniť, že k takýmto informáciám patria aj informácie, ktoré sa musia poskytnúť nezávislým prevádzkovateľom iným ako opravovne, aby sa zabezpečilo, že nezávislý trh opráv vozidiel ako celok môže konkurovať autorizovaným predajcom, bez ohľadu na to, či výrobca vozidla priamo poskytne takéto informácie svojim autorizovanými predajcom a opravovniam, pričom je potrebné ďalšie vysvetlenie v súvislosti s podrobnosťou informácií, ktoré sa majú poskytovať na základe nariadenia (ES) č. 715/2007.

- 27 Z týchto odôvodnení vyplýva, že povinnosť výrobcu informovať nezávislých prevádzkovateľov sa neobmedzuje na opravovne, ale zahŕňa aj služby z oblasti poskytovania informácií o údržbe vozidiel. Z toho ale bez ďalšieho nevyplýva, že informácie sa majú poskytnúť tak, aby mohli byť ďalej elektronicky spracované.
- 28 Na druhej strane by sa poskytnutie dát v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe mohlo pozitívne prejsť na fungovaní vnútorného trhu zdôrazneného v odôvodnení 8 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007. Takúto podobu poskytovania informácií požaduje aj cieľ efektívnej hospodárskej súťaže uvedený v odôvodnení 12 nariadenia (EÚ) č. 566/2011 na trhu pre informačné systémy opráv a údržby vozidiel. Tieto ciele nariadenia vyjadrené v uvedených odôvodneniach hovoria v prospech toho, aby sa od výrobcov požadoval prístup k informáciám, ktorý nezávislým prevádzkovateľom umožní ďalšie elektronické spracovanie.
- 29 Za výklad článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (EÚ) č. 566/2011 zameraný na cieľ nariadenia sa vyslovuje aj Európska komisia v stanovisku v konaní o sťažnosti žalobcu proti Írskej republike z 30. júna 2014 (ref. č. ENTR/B4/ES/ip – [2014]1214326). Uvádza sa tam:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers.

- 30 Vzhľadom na to, že ide iba o implicitnú povinnosť poskytnúť informácie v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe, však chýba explicitná úprava, Európska komisia na druhej strane v ďalšom liste z 15. apríla 2015 priznáva (ref. č. GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999):

Furthermore, in the absence of definitions of the terms "readily accessible" and "prompt manner", there is no explicit requirement in the EU Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be "automatically processed" by independent operators.

- 31 (4) V opravnom prostriedku „Revision“ sa ďalej namieta, že odvolací súd pri výklade článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 dostatočne nezohľadnil význam odôvodnenia 18 v nariadení (EÚ) č. 566/2011.
- 32 V odôvodnení 18 nariadenia (EÚ) č. 566/2011 sa uvádza, že z dôvodu neexistencie spoločného štruktúrovaného procesu výmeny údajov o komponentoch vozidiel je vhodné vypracovať zásady tejto výmeny. Budúci spoločný štruktúrovaný proces týkajúci sa formátu vymieňaných informácií by mal vypracovať Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) ako formálnu normu, pričom v mandáte poskytnutom CEN sa nepredpisuje úroveň podrobností, ktoré bude táto norma zabezpečovať. V práci CEN by sa mali najmä zohľadniť záujmy a potreby výrobcov vozidiel a nezávislých prevádzkovateľov, ako aj preskúmať riešenia ako napríklad formáty s otvorenými dátami opísané súborom dobre definovaných metadát s cieľom prispôsobenia existujúcej IT infraštruktúry.
- 33 Z tohto odôvodnenia sa vôbec nedá usúdiť, že povinnosť poskytnúť informácie podľa článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 musí byť splnená poskytnutím elektronického používateľského rozhrania. Z odôvodnenia skôr vyplýva, že v súčasnosti neexistuje žiaden spoločný štruktúrovaný proces výmeny dát o komponentoch vozidiel medzi výrobcami vozidiel a nezávislými prevádzkovateľmi a že by sa ešte len mali vypracovať zásady tejto výmeny. Okrem toho by odvolací súd mohol správne predpokladať, že pojem „výmena dát“ nehovorí nič o technických modalitách výmeny dát.
- 34 (5) Rovnako by sa z bodu 2.1 ods. 2 prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 nemala vyvodit' – napriek názoru v opravnom prostriedku „Revision“ – žiadna povinnosť poskytnúť informácie v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe. Podľa toho sa informácie o všetkých častiach vozidla poskytnú v databáze ľahko prístupnej nezávislým prevádzkovateľom.
- 35 Z toho, že informácie sa poskytujú „v“ databáze, sa vôbec nedá usúdiť, že – ako sa tvrdí v opravnom prostriedku „Revision“ – len prístup „do“ databázy umožňujúcej čítanie nepostačuje a elektronický prístup musí byť umožnený „v“ databáze. Nič iné by pri zohľadnení právnej definície pojmu „databáza“ v smernici 96/9/ES (smernica o databázach) nemalo vyplývať. Podľa jej článku 1 ods. 2 je „databáza“ zbierka nezávislých diel, údajov alebo iných materiálov systematicky alebo metodicky usporiadaných a individuálne prístupných elektronickými alebo inými prostriedkami. Z toho nevyplýva, že databáza neexistuje, ak údaje – ako v spornom prípade – sú dostupné len na čítanie.
- 36 (6) Znenie bodu 2.1 ods. 1 prvej a štvrtej vety prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 a prípravné práce bodu 2.1 prílohy XIV tohto nariadenia by mohli hovoriť proti povinnosti výrobcu poskytnúť informácie v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe.
- 37 Zo znenia bodu 2.1 ods. 1 prvej a štvrtej vety prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 sa dá usúdiť, že informácie sa majú poskytnúť tak, že ich možno

pozerať a vytlačiť a nemožno ich reprodukovat' a opätovne zverejniť. Podľa bodu 2.1 ods. 1 prvej vety prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 sa informácie o systéme OBD, opravách a údržbe vozidla dostupné na internetových stránkach musia riadiť technickými špecifikáciami s použitím len otvoreného textu a grafických formátov alebo formátov, ktoré možno pozerať a vytlačiť len s použitím štandardných softvérových náhradných jednotiek, ktoré sú voľne dostupné, ľahko sa inštalujú, a ktoré pracujú na základe bežne používaných operačných systémov počítačov. Podľa bodu 2.1 ods. 1 štvrtej vety prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 by osoby požadujúce právo reprodukovat' alebo ďalej zverejniť informácie mali rokovať priamo s príslušným výrobcom. Tieto predpisy neuvádzajú nič o povinnosti poskytnúť informácie v elektronicky ďalej spracovateľnej podobe.

- 38 Prípravné práce bodu 2.1 prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 poukazujú na to, že údaje podľa platného práva nemusia byť poskytnuté v elektronickej, ďalej spracovateľnej podobe. Podľa prvého návrhu nariadenia (EÚ) č. 566/2011 zo 4. februára 2009 (ref. č. ENTR.F1/KS D[2009]) mal byť na konci bodu 2.1 prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 pripojený odsek, podľa ktorého nespracované údaje („raw data“) majú byť dostupné vo formáte, ktorý nezávislým prevádzkovateľom umožňuje spracovanie v ich vlastnom systéme. V druhom návrhu z 23. marca 2009 sa na úvod tvrdí, že nespracované údaje o častiach určitých vozidiel predstavujú podstatné informácie o opravách a údržbe, ktorých využitie nezávislými prevádzkovateľmi si vyžaduje, aby boli k dispozícii v konzistentnom formáte, ktorý dovoľuje spracovanie dát vo vlastnom systéme nezávislých prevádzkovateľov. Podľa ďalšieho návrhu nariadenia (EÚ) č. 566/2011 z 1. júla 2009 mal byť na konci bodu 2.1 prílohy XIV nariadenia (ES) č. 692/2008 pripojený odsek, podľa ktorého nespracované údaje („raw data“) ako „bulk data“ majú byť sprístupnené v elektronickom formáte, ktorý môže byť ďalej elektronicky spracovaný všeobecne dostupným systémom na spracovanie dát. Tieto úpravy a úvahy, ktoré určovali poskytnutie ďalej elektronicky spracovateľných dát, sa však v konečnom znení nariadenia (EÚ) č. 566/2011 neuchytili.
- 39 (7) Proti výkladu článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007, ktorý je obhajovaný v opravnom prostriedku „Revision“, hovorí zaiste aj úmysel Komisie v novej úprave rámcového nariadenia o typovom schvaľovaní stanoviť povinnosť poskytnúť informácie v podobe elektronicky ďalej spracovateľných dátových záznamov (pozri článok 65 ods. 1 návrhu z 15. decembra 2017). Pritom by mohlo ísť o vznik novej povinnosti a nie o vysvetlenie existujúcej povinnosti.
- 40 (8) Ak chýba jednoznačná úprava o povahe a spôsobe poskytovania informácií, so zreteľom na zmysel a účel úpravy v článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 715/2007, existujú potom dostatočné pochybnosti pri výklade, ktoré vyžadujú objasnenie prejudiciálnej otázky Súdnym dvorom Európskej únie.

- 41 4. Objasnenie si vyžaduje aj rozsah pôsobnosti zákazu diskriminácie upravenej v článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 (druhá prejudiciálna otázka).
- 42 Podľa toho má výrobca nezávislým prevádzkovateľom poskytnúť prístup k informáciám o opravách a údržbe upravený v tomto predpise spôsobom, ktorý je nediskriminačný v porovnaní s poskytovaním informácií a prístupom, ktorý poskytuje autorizovaným predajcom a opravovniam.
- 43 a) Odvolací súd vychádzal z toho, že usporiadanie informačného systému pripravené žalovanou nepredstavuje žiadnu diskrimináciu nezávislých prevádzkovateľov, pretože žalovaná jeho zmluvným opravovniam poskytuje všetky informácie rovnako za úhradu prístupom na čítanie v systéme „KIA Global Service Way“.
- 44 V opravnom prostriedku „Revision“ sa naproti tomu tvrdí, že žalovaná poskytuje svoj katalóg originálnych súčiastok podniku LexCom, ktorý nezávislým opravovniam umožňuje hľadanie originálnych náhradných dielov žalovanej pomocou identifikačného čísla vozidla na jeho internetovom portáli „partslink24“. V tom spočíva nepriama diskriminácia nezávislých prevádzkovateľov, pretože ponukou „partslink24“ môžu byť odoberané výlučne originálne náhradné diely autorizovaných zmluvných predajcov a distribuční partneri žalovanej týmto spôsobom získavajú konkurenčnú výhodu.
- 45 V odpovedi na opravný prostriedok „Revision“ sa proti tomu namieta, že podnik LexCom poskytuje len pomoc pre originálne náhradné diely žalovanej a vykonáva preto inú funkciu ako autorizovaní predajcovia a opravovne, ktorí nesmú byť diskriminovaní voči nezávislým prevádzkovateľom.
- 46 b) Tým je nadhodená otázka, ktorá si z pohľadu práva Únie vyžaduje objasnenie, či je daná diskriminácia nezávislých prevádzkovateľov zakázaná podľa článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007, ak výrobca zapojením poskytovateľa informácií spustí ďalší informačný kanál pre predaj originálnych náhradných dielov prostredníctvom autorizovaných predajcov a opravovní.
- 47 aa) Zákaz diskriminácie upravený v článku 6 ods. 1 prvej vety nariadenia (ES) č. 715/2007 slúži na zabránenie znevýhodňovania nezávislých prevádzkovateľov voči autorizovaným predajcom a opravovniam pri poskytovaní informácií o opravách a údržbe. Preto voči predpokladu odvolacieho súdu, že členovia žalobkyne nie sú odovzdaním databázy spoločnosti LexCom znevýhodňovaní voči predajcom a opravovniam zmluvne previazanými so žalovanou, nemožno namietat. Žalobkyňa netvrdila, že zmluvným predajcom a opravovniam sú informačným systémom ponúkaným spoločnosťou LexCom prístupné viaceré alebo lepšie informácie ako môžu získať nezávislí prevádzkovatelia prostredníctvom systému žalovanej.

- 48 bb) Naopak, nie je dostatočne jasné, či článok 6 ods. 1 prvá veta nariadenia (ES) č. 715/2007 zakazuje aj znevýhodňovanie nezávislých prevádzkovateľov voči autorizovaným predajcom a opravovniam, ktoré plynú z toho, že výrobca zapojením poskytovateľa informácií spustil ďalší informačný kanál pre predaj originálnych náhradných dielov. Podľa názoru senátu, ktorý podal návrh, by sa zákaz diskriminácie však mohol obmedziť na to, že nezávislým prevádzkovateľom sa poskytne rovnaký prístup k informáciám ako autorizovaným predajcom a opravovniam. Zapojenie poskytovateľa informácií namietané v opravnom prostriedku „Revision“ by naopak mohlo s prihliadnutím na poskytovanie informácií voči nezávislým prevádzkovateľom a autorizovaným predajcom a opravovniam predstavovať neutrálne a preto zákazom diskriminácie v článku 6 ods. 1 prvej vete nariadenia (ES) č. 715/2007 neobsiahnuté opatrenie podnikovej organizácie.

[omissis]

PRACOVNÝ DOKUMENT